



MBS
LOGISTICS

YOUR WORLD'S LOCAL FORWARDER

INSIGHT

Das Magazin für Kunden und Mitarbeiter // Ausgabe August 2016
The magazine for customers and employees // Issue August 2016



**TECHNOLOGISCHES UPDATE:
HYBRID FRACHTZEPELIN**
TECHNOLOGICAL UPDATE:
HYBRID CARGO ZEPPELIN



MBS POLEN
MBS POLAND



SANTOS GRILL SHOP
SANTOS GRILL SHOP



ORCHESTER BAMBERG
ORCHESTRA BAMBERG

EDITORIAL



Liebe MBS-Freunde,

viele von Ihnen vertrauen uns seit vielen Jahren die Abwicklung Ihrer logistischen Prozesse an oder organisieren diese gemeinsam mit uns als langjährige Netzwerkpartner. Durch ein solches Vertrauensverhältnis wird es uns erst möglich, als verlängerter Arm unserer Kunden zu agieren und so die beste Logistikdienstleistung zu erbringen – ganz nach MBS-Art: zuverlässig, individuell und flexibel. Darauf sind wir ausgesprochen stolz und messen diesen Beziehungen einen ungemeinen Wert bei, vor allem, da unsere Branche anfangs häufig auf eine zähe Wand aus Misstrauen trifft – der Spediteur wird auf Distanz gehalten. Diese Entwicklung beginnt bereits mit der gesellschaftlichen Wahrnehmung von Logistik. Mehr und mehr verankert sich leider ein Fremdbild in vier unattraktiven Grautönen in den Köpfen der Menschen: Umweltverschmutzung, Verkehrsstau, schlechte Arbeitsbedingungen, Rückständigkeit.

Es sei gesagt: Keiner dieser Kritikpunkte ist der Logistik selbst geschuldet, und die gesamte Branche beschäftigt sich bereits tagtäglich in vorderster Front mit der Verringerung eben jener genannten Kritik, die so oft von ihr gefordert wird. Dabei sollte gerade in Zeiten eines boomenden E-Commerce im Prinzip jeder Mensch die grauen Konturen der Logistik in seiner persönlichen Lieblingsfarbe nachzeichnen können, denn längst möchte ein jeder seine bestellte Ware gerne schon am nächsten Tag an der Haustür in Empfang nehmen können – pünktlich, unbeschadet, auf umweltfreundliche Weise und selbstverständlich kostenlos angeliefert. Kein Problem. Ganz normal.

Ist es das wirklich? Nichts davon wäre heute ohne eine Logistik möglich, die sich flexibel und in Windeseile auf neue Marktstrukturen und Kundenanforderungen eingestellt und entsprechende Lieferketten konzipiert sowie in die Tat umgesetzt hat. Globalisierung wäre selbst bei allen fortschrittlichen Kommunikationsmedien der heutigen Zeit ohne die Logistik weiterhin nicht mehr als eine Idee. Dennoch fehlt der Logistik bis heute leider sowohl eine Lobby als auch ein Sprachrohr, daher dominieren laute Minderheiten sowie Negativbeispiele immer wieder das schlechte Image der Branche – wir finden, ein neues, passenderes Leitbild ist längst überfällig.

Wir stecken den Kopf nicht in den Sand, im Gegenteil: Die MBS arbeitet umso mehr daran, unseren Kunden, Kollegen und Mitarbeitern stets ein wertvoller, umsichtiger und vor allem vertrauenswürdiger Partner zu sein. Dieser Aufgabe widmen wir uns täglich mit frischer Energie und tragen damit hoffentlich zu einem baldigen Imagewandel der Logistik bei. In diesem Sinne, viel Spaß beim Lesen!

Bernd Wilkes, Johannes Steckel, Georg Ludwig

Dear Readers,

Many of you have been entrusting the processing of your logistical processes to us for many years or you arrange them together with us as a long-standing network partner. It is only through such a relationship based on trust that it is even possible for us to act as the extended arm of our clients and thus provide the best logistics services – in MBS's unique way: reliably, individually and flexibly. We are downright proud of this and attach a great deal of importance to these relationships, particularly since our sector often initially encounters a brick wall of distrust – the forwarder is kept at a distance. This development starts right with the perception of logistics in society. Unfortunately, a negative image in four unattractive shades of grey sticks in people's heads: pollution, traffic jams, poor working conditions, backwardness.

It has been said that none of these criticism is the fault of the logistics sector itself, and the whole industry is already on the front line minimising those points of criticism addressed to it so often on a daily basis. Especially in times of booming e-commerce, each individual should, in principle, be able to trace the grey contours of logistics in his or her own favourite colour, because for a long time now everyone has wanted to be able to receive the goods they have ordered at their home the day after ordering – on time, undamaged, in an environmentally friendly way and, naturally, free of charge. No problem. It's totally normal.

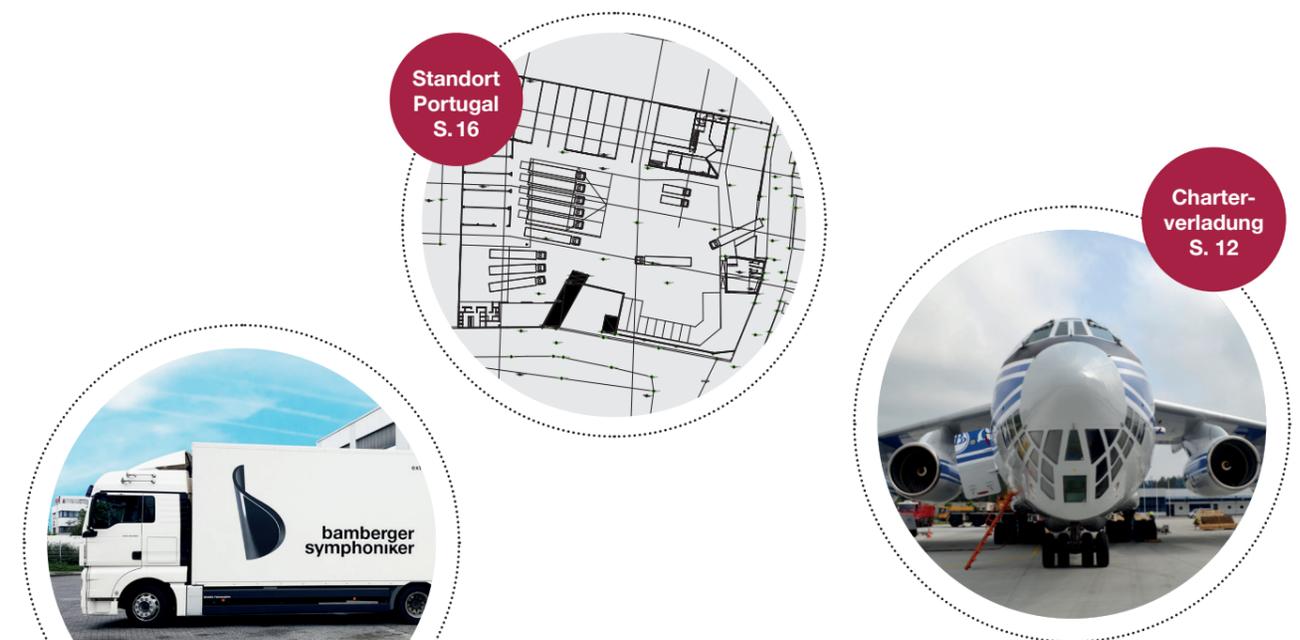
Is it really? None of this would be possible today without logistics that has adapted flexibly and rapidly to new market structures and customer requirements and has designed and actually implemented appropriate delivery chains. Even with all the progressive communication media of the modern world, globalisation would still be no more than an idea without logistics. Nevertheless, to this day logistics does not have a lobby or a voice, which is why loud minorities and negative examples constantly dominate the sector's poor image– we believe that a new, more appropriate image is long overdue.

We are not hiding our heads in the sand: on the contrary, MBS is working even harder on always being a valuable, considerate and, above all, trustworthy, partner for our clients, colleagues and employees. We tackle this task with renewed vigour every day thus, hopefully, contributing to an imminent change in the image of the logistics sector.

In this vein, enjoy reading this issue!

Bernd Wilkes, Johannes Steckel, Georg Ludwig

INHALTSVERZEICHNIS



Transport Instrumente S. 4

Standort Portugal S. 16

Charterverladung S. 12

-  **MBS Cover Story**
Hybrid Frachtzeppelin • Hybrid cargo zeppelin..... 4
-  **MBS Tipps**
Apps – Ampido, Marinetraffic, Waze, Blitzer 5
-  **MBS Projekte**
*Symphonieorchester Bamberg: Musik reist um die Welt •
Symphonic Orchestra Bamberg: Music travels around the world..... 6*
-  **MBS News**
*Spende, Auto- und Motorradtransport, Flüge Indien •
Donation, loading of Mercedes cars, transport of motorcycles, flights India 8*
-  **MBS Personen**
Team Polen • Team Poland 10
-  **MBS Projekte**
Dampfturbine nach Südkorea • Steam Turbine off to South Korea..... 12
-  **MBS Referenzen**
Santos Grill 14
-  **MBS Niederlassung**
Neues Logistikzentrum in Portugal • New central point of Logistics in Portugal.... 16
-  **MBS Reisen**
Reisebericht über Sri Lanka • Travel report about Sri Lanka..... 20
-  **MBS Intern**
Jubilare, Hochzeit, Ruhestand • Anniversaries, Weddings, Retirement 22



TECHNOLOGISCHES UPDATE: HYBRID FRACHTZEPPELIN

TECHNOLOGICAL UPDATE: HYBRID CARGO ZEPPELIN

Viele Jahre lang spielte der Zeppelin eine unbedeutende Rolle für die Luftfracht. Das könnte sich aber bald ändern, denn der amerikanische Rüstungsbauer Lockheed Martin und das englische Luftfahrtunternehmen Straightline Aviation (SLA) entwickeln und testen eine Version, die 20 Tonnen Fracht laden und selbst auf unwegsamem Gelände landen kann – den sogenannten hybriden Zeppelin.

For many years, the zeppelin played an insignificant role within airfreight. This could, however, change soon because the American aerospace and defense company Lockheed Martin and the British Straightline Aviation (SLA) are developing and testing a version that is able to load 20 tons of cargo and can even land on rough terrain - the so-called hybrid zeppelin.

Der Clou: Der Zeppelin benötigt keine zusätzliche Infrastruktur, sondern kann auf nahezu jeder freien Fläche und sogar auf Wasser landen. Mark Dorey, einer der Gründer von SLA erklärt, dass der hybride Zeppelin somit auch abgelegene Orte ohne Infrastruktur und verstopfte Großstädte problemlos erreichen kann. Zudem ist der Zeppelin schneller als ein Containerschiff und kann es in Sachen Geschwindigkeit sogar mit einem LKW mithalten.

The advantage: The zeppelin does not require additional infrastructure, but can land on almost every available surface and even on water. Mark Dorey, one of the founders of SLA, explains that the hybrid zeppelin can thus easily reach remote places without infrastructure and overcrowded cities. Furthermore, the zeppelin is faster than a container ship and can even keep up with a truck in terms of speed.

Rob Binns, CEO von Hybrid Enterprises, prognostiziert, dass bereits im Jahr 2018 der erste hybride Zeppelin für den kommerziellen Verkehr eingesetzt werden könnte. Denn schließlich soll der Hybrid-Frachtzeppelin auf der ganzen Welt eingesetzt werden, um Güter sicher und wirtschaftlich von A nach B zu befördern.

Rob Binns, CEO of Hybrid Enterprises, predicts that already in 2018 the first hybrid zeppelin could be used for commercial traffic. This is because the hybrid cargo zeppelin shall be used worldwide to carry goods safely and efficiently from A to B.



TIPPS FÜR FREIZEIT UND UNTERHALTUNG

LEISURE AND ENTERTAINMENT TIPS



Ampido

Neulich in der Innenstadt: „Na, endlich eine Parklücke! Mist, doch nur wieder eine Einfahrt...“. Sie kennen das? Die Macher von Ampido auch! Deshalb haben sie eine App entwickelt, die private Einfahrten für Sie als temporäre Parkmöglichkeiten gegen eine geringe Gebühr an den Besitzer verfügbar macht. Eine große Bereicherung im Großstadtschungel – MBS Insight-Team. (www.ampido.com)

Recently, in the town centre: “A parking space at last! Oh no, another driveway...”. Does that sound familiar? It certainly does to the makers of Ampido! That is why they have developed an app that makes private driveways available to you as a temporary parking space for a small fee to the owner. A welcome tool for mastering the urban jungle – MBS Insight Team. (www.ampido.com)



Blitzer.de

„Punkte sammeln war gestern!“ Damit wirbt die erfolgreiche App, die wie die Entwickler von Waze auch im Straßenverkehr auf den Community-Gedanken setzen. In diesem Fall geht es um die gefürchteten Radarfallen auf Deutschlands Straßen. Blitzer.de schafft es tatsächlich ganz legal, davor zu schützen. Ein Smartphone mit GPS, eine Datenbank mit festen Radarfallen und zusätzlich Echtzeit-Warnungen vor mobilen „Blitzern“ durch andere Fahrer – mehr braucht es dafür bei dieser genialen App nicht. Unersetzlicher Begleiter im Straßenverkehr zum Schutz von „Lappen“ und Geldbörse, sagen viele MBS-Mitarbeiter. (www.blitzer.de)

“Collecting points is so yesterday!” That is the advertising slogan of the successful app that, just like the developers of Waze, relies on the community idea in traffic. In this case, it is concerned with the feared radar traps on Germany’s roads. Blitzer.de actually allows you, legally, to protect yourself against them. A smartphone with GPS, a database with permanent radar traps and also real-time warnings of mobile “safety cameras” from other drivers – this clever little app doesn’t need anything more. Many MBS employees say that it is an irreplaceable companion on the roads to protect licences and bank balances.. (www.blitzer.de)



Marinetraffic

Der Kollege schickt Ihnen nervige Selfies vom Kreuzfahrtschiff, während Sie ihn im Büro vertreten müssen? Schauen Sie doch mal nach, wo sich der Kahn gerade befindet und ob nicht doch die nächste Sturmfront angesteuert wird. Oder ist das Foto vielleicht sogar vom Balkon aus geschossen und mit Photoshop bearbeitet worden? Marinetraffic bietet Ihnen eine Echtzeit-Karte, die sämtliche kommerziellen Schiffe bis auf wenige Meter genau aufspüren kann. Selbstverständlich lässt sich so auch nachvollziehen, wo auf dem Ozean sich Ihre eigene Ware gerade befindet – auch sonntags, wenn der freundliche MBS-Mitarbeiter vielleicht ausnahmsweise mal nicht erreichbar ist... (www.marinetraffic.com)

Is your colleague sending you annoying selfies from a cruise ship while you have to stand in for him in the office? Just look up where the vessel is at the moment and whether it’s heading into the next storm. Or has the photo actually been taken from his balcony and edited in Photoshop? Marinetraffic gives you a real-time map that can track down all commercial ships to within a few metres. Obviously, it can also be used to see where your own goods actually are on the ocean – even on a Sunday when the friendly MBS staff may not be available for once... (www.marinetraffic.com)



Waze

Vertrauen Sie Ihrem Navigationsgerät blind oder regen Sie sich doch mal über die unnötig komplizierte Routenwahl auf? Wie wäre es, statt mit einer häufig kommerziell beeinflussten interaktiven Karte, mal mit Routenvorschlägen und Verkehrsinformationen von anderen Fahrern? Waze lässt Fahrer zu einer Gemeinschaft werden und passt das Kartenmaterial konstant an Feedback, Tipps, Vorschlägen und Erfahrungen der Nutzer an. Sparen Sie Zeit, Benzin und Nerven bei der eigenen Fahrt und helfen Sie gleichzeitig anderen Fahrern, schnell und sicher ans Ziel zu kommen. Die routinierten MBS-Fahrer schwingen sich jedenfalls sehr gerne damit auf den Bock. (www.waze.com)

Do you have blind faith in your sat nav or do you get annoyed with the unnecessarily complicated route selection? Instead of an interactive map frequently influenced by commercial priorities, how would you like route suggestions and traffic information from other drivers? Waze allows drivers to become a community and constantly adjusts the map material with feedback, tips, suggestions and experience from users. Save time, fuel and nervous energy on your own journey and, at the same time, help other drivers get to their destinations quickly and safely. The experienced MBS drivers are happy to use it. (www.waze.com)

SYMPHONIEORCHESTER BAMBERG

BAMBERG SYMPHONY ORCHESTRA

Bamberg, ein Juwel im Herzen Europas und Weltkulturerbe der UNESCO, bietet in tausendjähriger Geschichte eine überwältigende Architektur, ein heiliges Kaiserpaar, einen Papst – und ein Orchester von Weltrang! Am 20. März 1946 gaben Bamberger Symphoniker ihr erstes Konzert. In den nahezu siebzig Jahren ihrer Existenz entwickelte sich das Orchester zu einem Weltklasse-Ensemble und ist eines der reisefreudigsten Symphonieorchester Deutschlands. Und wenn sie auf Reisen gehen, sind Experten gefragt, so wie bei der Südamerika-Reise.

Bamberg, a jewel in the heart of Europe and UNESCO World Heritage Site, offers a thousand years of history with spectacular architecture, a holy royal couple, a pope – and, not least, an internationally renowned orchestra! On 20 March 1946, the Bamberg Symphony Orchestra gave its first concert. In the seventy years of its existence, the German orchestra has grown into a world class ensemble. Hence it is one of the most frequently travelling symphony orchestras in Germany. And experts are required when it goes on its travels with all equipment and instruments – for example, when it travelled to South America recently.



Mittwoch / Wednesday Bamberg

19.00 Uhr Die Generalprobe des Orchesters in Bamberg geht zu Ende. Minuten nach der Probe im Konzertsaal beginnt hinter den Bühnen das große Packen. Deckel klappen, Verschlüsse klicken: Die Musikinstrumente werden in Transportkisten gepackt. Die Aktion überwacht Annette Lux. Seit mehr als 40 Jahren vertrauen nationale und internationale Orchester ihrer Firma LUXREISEN nicht nur ihre Instrumente an, sondern überlassen ihr auch den Komplettservice von der Flug- bis Hotelbuchung für alle Tourneeteilnehmer.

19.00 The orchestra's final rehearsal in the concert hall Bamberg is coming to an end. Minutes after, the major packing operations start behind the scenes. Lids open, locks click: the musical instruments are being loaded into transport crates. Everything is supervised by Annette Lux. For more than 40 years, national and international orchestras have placed their trust in her company LUXREISEN – and entrust not just their instruments, but also the complete service from flight and hotel bookings for all members of the touring party to her.

Donnerstag / Thursday Kelsterbach

10.00 Uhr Insgesamt 72 Packstücke bewegen sich in der Lagerhalle der MBS Logistics in Kelsterbach, wo bereits Aluminiumpaletten bereit stehen. Darauf werden die Transportkisten gepackt, denn die größten Risiken für die sensible Fracht sind Erschütterungen und Wettereinflüsse. Schließlich bedeutet schon ein feiner Haarriss in einem der Musikinstrumente einen immensen Schaden.



Kontakt / Contact
Oliver Hamacher
fon +49 (2203) 9338 810
oliver.hamacher@mbscgn.de



10:00 A total of 72 packages roll along in the MBS Logistics warehouse in Kelsterbach, where aluminium pallets are already waiting. The transport crates are packed onto them, because the biggest risks for the sensitive freight are vibrations and weather impacts. After all, even a hairline crack in one of the musical instruments can cause tremendous damage.

14.00 Uhr Die aufgebauten 5 Flugzeugpaletten (BUP) verlassen das Lager der MBS Logistics in Kelsterbach und werden an das Lufthansa Cargo Center übergeben. Im überdachten Truck-Dock werden die Flugzeugpaletten von einem Förderfahrzeug mit elektrohydraulischen Rollbändern aus dem LKW ausgeladen und ins Zwischenlager gebracht.

14:00 The five packed plane pallets (BUP) leave the MBS Logistics warehouse in Kelsterbach and are handed over to the Lufthansa Cargo Center. In the covered truck dock, the plane pallets are loaded from the HGV and taken to interim storage on a conveyor vehicle with electro-hydraulic tracks.

15.00 Uhr Im Büro der MBS Logistics Köln, auf Oliver Hamachers Schreibtisch, liegen die Frachtpapiere. Die zolltechnische Abwicklung der Sendung auf INF 3 Zollpapier ist fertig. Ein Zollbeamter hat die Papiere unterzeichnet.

15:00 The freight papers are in the MBS Logistics office, on Oliver Hamacher's desk. The customs clearance of the consignment on INF 3 customs paper is complete. A customs officer has signed the papers.

16.00 Uhr Der Lademeister des Lufthansa Cargo Center überprüft die auf der Parkfläche abgestellten Paletten, die als Ladung für den Cargoflug nach Sao Paulo ausgewiesen sind. Mit einem Bruttogewicht von 4323 Kilogramm geht die Orchester-Ausrüstung auf insgesamt fünf Paletten durch.

16:00 A loading agent from the Lufthansa Cargo Center checks the pallets on the parking area that are identified as the consignment for the cargo flight to São Paulo. With a gross weight of 4,323 kilograms, the orchestra equipment is distributed on a total of five pallets.

21.05 Uhr Der Flug LH506 hebt ab.

21:05 Flight LH506 takes off.

Ein paar Tage später faszinieren die Bamberger Symphoniker unter Leitung von Jonathan Nott das Publikum der 12-Millionen-Metropole: mit Beethovens „Schicksalsinfonie“ und mit Stücken von Mozart – ein ergreifender Abend voller dynamischer Kraft im umgebauten Bahnhof der Mega-City.

A few days later, the Bamberg Symphony Orchestra under the direction of Jonathan Nott enthralled the audience in the city of the 12 million inhabitants-metropolis with Beethoven's fifth Symphony (Fate) and pieces of Mozart: a stirring evening full of dynamic forces in the mega city's converted railway station!



Kontakt / Contact
Anette Lux
fon +49 (228) 983637 0
alux@lux.de





„WER DIE VERGANGENHEIT NICHT KENNT, IST DAZU VERDAMMT, SIE ZU WIEDERHOLEN.“

“THOSE WHO DO NOT REMEMBER THE PAST ARE CONDEMNED TO REPEAT IT.”

SPENDE / DONATION

Dieses Zitat des spanischen Schriftstellers George Santayana unterstreicht die hohe Relevanz historisch-politischer Bildung für Schule und Unterricht. Um dem gerecht zu werden, bietet die Montanus-Realschule in Leverkusen seit 16 Jahren Schülern der Klassenstufe 10 das Projekt „Gedenkstättenfahrt – Lernen aus der Geschichte“ an. „Vor Ort wird Geschichte eher als Wirklichkeit erfahren und nicht länger als theoretischer Unterrichtsgegenstand betrachtet“, berichtet Margret Thiel, verantwortliche Lehrerin des Projekts. „Erfahrungen am historischen Ort können eher ein Anfang dafür sein, demokratisches und tolerantes Denken und Verhalten zu bestärken.“

Damit solche Projekte weiterhin existieren können, hat die MBS Logistics diese außerordentliche Studienreise in Form einer Spende unterstützt.

This quote from the Spanish writer George Santayana underlines the great relevance of historical-political education for schools and teaching. To do justice to this, for 16 years Montanus-Realschule in Leverkusen has been offering Year 10 pupils the opportunity to take part in the project “Trip to a memorial – learning from history”. “At the site, history is experienced more as reality and no longer seen as theoretical subject matter for a lesson,” says Margret Thiel, the teacher responsible for the project. “Experiences at the historical site can be the start of strengthening democratic and tolerant thought and behaviour.”

MBS Logistics has supported this extraordinary study trip in the form of a donation so that such projects can continue to exist.

DER GRAN PERFORMER / THE GRAN PERFORMER



Die athletische Formgebung und Linienführung lassen keinen Zweifel an seiner kompromisslosen Durchsetzungsfähigkeit. Das Heck vereint Sport und Stil endgültig – kein Zweifel: Dieses S-Klasse Coupé zieht die Blicke auf sich!

Es galt, dieses Schmuckstück zu verladen, eine Fracht also, die einiges an Aufmerksamkeit verlangt und auch an Spezialisten, die sich ihrer Verantwortung bewusst sind. Deshalb kamen für den Transport nur die Experten von der MBS Logistics in Frage, die die gesamte Exportverantwortung übernehmen – von der Ausfuhr und Abfertigung über die Gefahrguterklärung bis zur Verschiffung nach Katar.

Nur wer schnell, unkompliziert und zuverlässig im Bereich Transport reagieren kann, kann sich auf dem Markt durchsetzen. Jeder Transport bedarf immer einer exakten Planung, damit der Ablauf reibungslos funktionieren kann. Sie stehen als unser Kunde immer im Mittelpunkt. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wir sprechen gerne mit Ihnen über Ihr nächstes Projekt!

Für jeden Interessenten in Sachen smart und Mercedes-Benz hat das Kubina-Team die passende Lösung.



Kontakt / Contact
Jürgen Gödderz-Welteroth
fon: +49 (2203) 9338 631
juergen.goedderz@mbscgn.de



The athletic shape and styling allow no doubts about its uncompromising assertiveness. The rear definitively unites sport and style – there’s no doubt about it: this S-Class Coupé attracts attention!

This jewel had to be loaded; a cargo that needed a great deal of attention from specialists who were well aware of their responsibility. That is why only the experts from MBS Logistics were considered for the transport. They took on the entire responsibility for export – from export and customs formalities, the hazardous goods declaration right up to shipping to Qatar.

Only those who can react quickly, reliably and in a straightforward manner in the transport sector can maintain their position on the market. Any transport always needs exact planning so that everything can proceed smoothly. The focus is always on you as our client. Contact us, we will be happy to discuss your next project!

Contact: Jürgen Gödderz-Welteroth, phone: +49 (2203) 9338 631, juergen.goedderz@mbscgn.de

The Kubina team has the right solution for anyone interested in smart and Mercedes-Benz.

Für jeden Interessenten in Sachen smart und Mercedes-Benz hat Kubina Team die passende Lösung.

S-Klasse Coupé S 500

Hubraum (cbm): 4663
cylinder capacity

Leistung: 455 Ps
performance

Höchstgeschwindigkeit: 250 km/h
cylinder capacity

Leergewicht: 2090 kg
tare weight



Kontakt / Contact
Ludwig Kubina
info@kubinacarcenter.de
fon: +49 2234 60106 0

INDIEN – UNSCHLAGBARE PREISE!

INDIA – UNBEATABLE RATES!

Multiple departures on own pallets with First Class Carrier(s):



IHRE VORTEILE:

- Alles in einer Hand
- Bepreisung und Abfertigung durch unser erfahrenes Team
- Eigenes Netzwerk für Abholung in ganz Europa
- Fest gebuchte Abflüge 15 mal für Sie in ganz Europa

YOUR BENEFITS:

- Centralized handling and pricing in FRA – one stop shopping
- Experienced and practiced Team
- Own Trucking Network for pick up all over Germany
- Fixed departures 15 times from all European airports

ROUTE DEVELOPMENT MANAGEMENT



Kontakt / Contact
Hans-Ulrich Stolze
fon: +49 (2203) 9338 830
hans-ulrich.stolze@mbscgn.de

OPERATION/ PRICING



Oliver Wünsch
Fon.: +49 6107 7171 75
oliver.wuensch@mbsfra.de



Mudaser Anwar
Fon.: +49 6107 7171 35
airfreightexport@mbsfra.de

WE ARE ALWAYS AVAILABLE FOR YOU

WIR SIND JEDERZEIT FÜR SIE DA

AUCH AUF DIE VERPACKUNG KOMMT ES AN

IT'S ALL ABOUT THE PACKAGING



MBS Logistics ist Ihr Ansprechpartner, wenn es um den Transport Ihres Motorrads geht. Als kompetenter und leistungsstarker Dienstleister erarbeiten wir individuelle Transportlösungen und bringen Ihr Motorrad pünktlich und sicher zu jedem Zielort weltweit. Profitieren Sie von unseren Erfahrungen und sprechen Sie uns an.

MBS Logistics is your contact for transporting your motorbike. As an expert and efficient service provider, we will design individual transport solutions and will take your motorbike to its destination anywhere in the world, on time and safely. Benefit from our experience and contact us.



Kontakt / Contact
Wolfgang Gödderz
fon: +49 (2203) 9338 200
wolfgang.goedderz@mbscgn.de

MBS POLEN

DIE MBS LOGISTICS POLEN HAT IN DEN VERGANGENEN ZEHN JAHREN EINE ERSTAUNLICHE ENTWICKLUNG HINGELEGT.

IN THE LAST TEN YEARS, MBS LOGISTICS POLAND HAS UNDERGONE AN ASTONISHING DEVELOPMENT.

Die MBS Logistics Polen, unter der Leitung des Geschäftsführers Wojciech Wciorka, ist mittlerweile an den Standorten Oleśnica, Wrocław, Błonie und Bydgoszcz vertreten. Das Geschäft ist in den vergangenen Jahren kontinuierlich gewachsen und konnte unterschiedlichste Erfolge verzeichnen. So wurde die MBS Logistics Sp.z o.o. in der Vergangenheit für die hohen Ansprüche an die eigene Qualität und die erbrachten Leistungen „Centralne Biuro Certyfikacji Krajowej“ (Unternehmen des Jahres 2015) ausgezeichnet. Diese Auszeichnung ist anspornend für das komplette Team, Höchstleistungen zu erbringen. Besonders in einem umkämpften Markt wie der Logistikbranche, möchte die MBS Polen durch maßgeschneiderte Dienstleistungen und individuellen Service einen Höchstwert für die eigenen Kunden generieren.

MBS Logistics Poland under the direction of Wojciech Wciorka, is now represented at locations in Oleśnica, Wrocław, Błonie and Bydgoszcz. In recent years, business has grown continuously and has experienced the most varied successes. For example, MBS Logistics Sp.z o.o. has received the award “Centralne Biuro Certyfikacji Krajowej” (Company of the Year 2015) for the high standards it sets for its own quality and the services rendered. This award is valuable in and of itself and it is an incentive for the whole team to continue to achieve the highest performance in the future. Especially in a highly competitive markets, such as the logistics sector, MBS Poland wants to generate added value for its clients with customised offerings and individual service.

Um den Ansprüchen auf dem polnischen Markt gerecht zu werden, steht hinter dem Namen MBS auch in Polen ein starkes Team:

There is a strong team behind the name MBS in Poland so that the demands of the Polish market can be met:



Iwona Obiegło

„Ich bin schon seit der Gründung für die MBS Polen tätig. In dieser Zeit habe ich miterlebt, wie das Team stetig gewachsen ist, wobei ich mich noch gut an unsere Anfänge erinnern kann. Es erfüllt mich ganz einfach mit Stolz, wenn ich auf unseren Werdegang zurückblicke und sehe, wo wir heute stehen.“

“I have worked for MBS Poland since it was founded. In this time, I have seen for myself how the team has constantly grown, although I can still remember our early days very well. It quite simply fills me with pride when I look back at our history and see where we are now.”



Małgorzata Stroja

„Die MBS ist für mich im Laufe der Jahre wie eine zweite Familie geworden. Ich schätze den offenen Umgang untereinander und die Zusammenarbeit innerhalb des Teams. Die spannenden Projekte und Herausforderungen, vor denen man im tagtäglichen Geschäft steht, sind für mich sehr motivierend. Zusätzlich habe ich immer das Gefühl, dass ich als Mitarbeiterin eigene Ideen mit einfließen lassen kann.“

“Over the years MBS has become like a second family to me. I love the way we deal openly with each other and the cohesion within the team. The exciting projects and challenges that you face every day at work give me great motivation. And I always feel that as an employee I can contribute my own ideas.”



Monika Łata

„Als ich nach dem Studium zur MBS kam, hat mich das Team direkt mit offenen Armen empfangen. Ich freue mich sehr, dass ich mich von Beginn an kreativ mit einbringen konnte und freue mich weiterhin auf eine erfolgreiche Zukunft – zusammen mit der MBS Polen.“

“When I started at MBS after my studies, the team welcomed me with open arms straight away. I am really pleased that I was able to make a creative contribution from the start and I am looking forward to a successful future – together with MBS Poland.”



Headquarter MBS Logistics Polen
Headquarter MBS Logistics Poland



MBS Logistics Polen Distribution Center
MBS Logistics Poland Distribution Center



von links / from left: Wojciech Szczęsny, Agnieszka Michalak, Arkadiusz Terlikowski, Małgorzata Stroja, Iwona Obiegło, Barbara Liziakowska, Wojciech Wciorka, Monika Łata



MAL RICHTIG DAMPF MACHEN! GET STUCK IN!

Das dachte sich ein Tochterunternehmen des bekannten südkoreanischen Konzerns LG, das sich hauptsächlich mit Infrastrukturprojekten beschäftigt, und betraute den deutschen Dampf-Turbinen-Spezialisten, die Firma M+M Turbinen-Technik, mit dem Bau und der Entwicklung einer individuellen Dampfturbinen-Anlage.

That was the thought of a subsidiary of the well-known South Korean corporation LG, which mainly deals in infrastructure projects and entrusted the German steam turbine specialists, M+M Turbinen-Technik, with the construction and development of an individual steam turbine installation.

Dampf machen oder eher nutzen, hieß es in diesem Projekt, den überschüssigen Dampf in einem Molkereibetrieb am Standort Sejong City zukünftig nicht ungenutzt zu lassen, sondern für die Stromerzeugung zu verwerten.

Kein Problem für die Experten von M+M. Maßgeschneiderte Dampfturbinen mit kunden-individuellen Lösungen sind das Steckenpferd des Unternehmens. Somit wurde eine für dieses Projekt geeignete Turbine von den erfahrenen Ingenieuren entwickelt und in Rekordzeit gebaut. Doch wem sollte man den Transport der wertvollen und maßgeschneiderten Dampfturbine aus dem ost-westfälischen Bad Salzuflen in die 8000 Kilometer entfernte Stadt in Südkorea überlassen?

MBS konnte mit dem Projektverladungsspezialisten Dario Romao überzeugen, der ein stimmiges und kostengünstiges Transportkonzept für die insgesamt 25 Tonnen schwere (Volumengewicht 35 Tonnen) und in 9 Kisten zerlegte, Turbine vorlegte. Mit zwei offenen Plateau-LKWs ließ er die massiven Kisten

In this project, getting stuck in, or using steam, meant not allowing the excess steam in a dairy factory in Sejong City be unused in futures, but to exploit it to generate electricity.

This was not a problem for the experts at M+M. Because customised steam turbines with individual solutions are the company's hobbyhorse. As a result, the turbine was developed by the experienced engineers and built in record. But to whom should they entrust the transport of the valuable and customised steam turbine from Bad Salzuflen in eastern Westphalia to the city in South Korea, 8,000 kilometres away?

MBS and the project loading specialist Dario Romao, who submitted a coherent and cost-effective transport concept for the 25 tonne



(535cm x 320cm x 280cm) schließlich abholen und charterte eine IL-76 der russischen Fluggesellschaft Volga Dnepr im Kundenauftrag. Zur Verladung wurde ein Kran mit 80 Tonnen Eigengewicht eingesetzt, der das wertvolle Gut sicher in das Frachtflugzeug verlad. Jedoch nicht wie geplant am Flughafen Leipzig ...denn es war Ende Mai 2016. Die politische Situation zwischen Russland und Deutschland wurde zunehmend prekärer und der russischen Fluggesellschaft waren für kommerzielle Ladung temporär die Abflugrechte von deutschen Flughäfen entzogen worden. Plötzlich war Dampf auf dem Kessel! Ein eng getakteter Zeitplan und ein auf die wichtige Lieferung angewiesenes Ingenieursteam in Korea erforderten eine kurzfristige Alternativlösung.

Innerhalb weniger Stunden hatte Herr Romao die Lösung: ein Flughafen in Polen. Er routete den Transport um und organisierte den Abflug vom Flughafen SZZ Stettin, um die Problemzone Russland zu umgehen.

Problemlösung erreichte letztendlich die Turbine ihren Bestimmungsort in Südkorea und wird dort nun erfolgreich zur nachhaltigen Energieerzeugung und Druckregulierung eingesetzt.

turbine (volume weight 35 tonnes) and packed in 9 crates, won the order. The massive crates (535cm x 320cm x 280cm) were collected in two open plateau HGVs and he chartered a reliable IL-76 from the Russian air carrier Volga Dnepr on behalf of the client. A crane with a dead weight of 80 tonnes was used for loading; it safely stowed the valuable goods onto the cargo plane. But not, as planned, at Leipzig airport ... because it was the end of May 2016. The political situation between Russia and Germany was becoming increasingly precarious and the overflight rights over Russian territory had been temporarily suspended for commercial consignments. Suddenly the situation had become hot! A tightly scheduled timetable and an engineer team in Korea relying on the important delivery required an alternative solution at short notice.

Within a few hours, Romao had the solution: an airport in Poland. He rerouted the transport and organised departure from SZZ Stettin airport to circumvent the problematic zone of Russia.

The turbine finally arrived at its destination in South Korea without any problems and is now being successfully used for sustainable energy generation and pressure regulation.

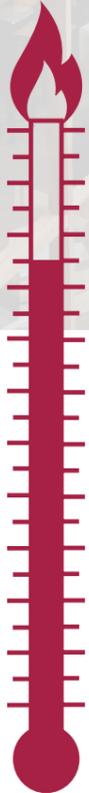


Kontakt / Contact
Dario Romao
fon: +49 (421) 3677 318
dario.romao@mbsbre.de



LEG LOS – FEUER DEN GRILL AN!

GET SET – FIRE UP THE BARBECUE!



Hinter Santos Grill Shop steht ein junges, rund 30 köpfiges Team, das seit nun mehr als einem Jahrzehnt international für hervorragende Qualität und besten Service zu günstigen Preisen bekannt ist. Rui Santos, Namensgeber des Unternehmens, hat 2005 den Grundstein gelegt: Behind Santos Grill Shop stands a young team of about 30 that is known for excellent quality and best service for low prices for over one decade.

MBS Insight: Herr Santos, seit 2005 hat sich Santos Grill Shop zum größten Grillfachhandel weltweit entwickelt. Wie lautet Ihre Erfolgsgeschichte?

Mr Santos, since 2005 your company has developed into the biggest specialist barbecue shop in the world. Tell us the story of your success.

Herr Santos: „Wir glauben, dass es wichtig ist, mit der Zeit zu gehen und nicht zu stagnieren, die Bedürfnisse und Ansprüche unserer Kunden zu erkennen und darauf einzugehen. Allerdings kann man den Erfolg nicht an einer einzelnen Person festmachen. Vielmehr ist es die Zusammenarbeit und das Engagement aller Mitarbeiter, die es uns ermöglichen, stetig zu wachsen und uns auch stetig zu verbessern.“

„We believe that it is important not to remain static but to move with the times. Additionally we have to identify our customers' demands and needs and respond to them accordingly. However, success can't be linked to one person alone. It's rather the team work and dedication of all employees who allow a constant growth and improvement.“

MBS Insight: Bekanntlich ist ein Grill nicht nur ein Grill und grillen nicht gleich grillen. Wie findet man in Ihrem Showroom unter rund 400 Grillgeräten das passende Modell für sich selbst?

As is generally known, a grill is not only a grill and grilling isn't just grilling. How can you find the right model out of the approximately 400 grills displayed in your showroom?

Herr Santos: „Den einen perfekten Grill für jedermann gibt es leider nicht. Wobei, was heißt leider? Wäre dem so, wäre unsere Arbeit wohl ziemlich eintönig. Uns ist es wichtig, dass jeder unserer Kunden mit dem für ihn passenden Grill nach Hause fährt. Um dies möglich zu machen, werden unsere Fachverkäufer regelmäßig in sämtlichen Neuerungen im Bereich des Grillens, Smokens und Garens auf den unterschiedlichsten Grillgeräten geschult.“

„Unfortunately, there is no such thing as the one perfect grill for everybody. Although it isn't really unfortunate, is it? If this was the case, our work would be rather monotonous. It is important to us that every customer goes home with his or her personal fit. In order to make this happen, our salespersons are regularly trained in all innovations regarding grilling, smoking and simmering on various kinds of grills.“

MBS Insight: Mit einem Grill eröffnet sich ein ganzes Universum an gastronomischen Ideen. Was macht man, wenn mangelnde Erfahrung und die Angst vor Fehlern bisher vom Grillen abgehalten hat? A whole new universe of gastronomic ideas opens up with a barbecue. What do you do if a lack of experience and the fear of mistakes has kept you from barbecuing in the past?

Herr Santos: „Unser Service endet nicht mit dem Verkauf eines Grills: selbst bei den kleinsten Fragen und Unsicherheiten steht unser Serviceteam telefonisch, per Mail oder persönlich zur Seite. Und wer das Grillen von der Pike auf erlernen oder sich gleich mit eigenen Augen Tipps und Tricks vom Profi abgucken möchte, ist bei unseren Grillmeistern bestens aufgehoben: direkt auf unserem Gelände am Mülheimer Hafen sind mittlerweile 3 Grillschulen entstanden, die sich durch ein weitgefächertes Angebot an verschiedenen Grillkursen – vom Basiskurs über Burger und Fisch bis zum speziellen Weihnachtsgrillen – an stetig wachsender Beliebtheit erfreuen.“

„Our service doesn't end with selling a grill. Our service team responds to the simplest questions and slightest insecurities via telephone, email or in person. And those who have to learn grilling from scratch or those who want to copy tips and tricks from our professionals, are in good hands with our grill masters. Meanwhile there are three grilling schools right on our premises at the Mülheimer harbor, which stand out due to their broad offer of various grilling classes - ranging from basic to burger and fish to special Christmas grilling.“

MBS Insight: Was ist Ihr liebstes gegrilltes Essen? What is your favourite barbecued food?

Herr Santos: „Oh, bei all den Möglichkeiten, die ein guter Grill mittlerweile bietet, kann ich mich da gar nicht so festlegen. Aber wer kann bei einem saftigen Steak mit krossem Branding schon widerstehen?!“
„Oh, with all the possibilities a good grill offers, it's hard to decide.“

But who can resist a juicy steak with a cross branding?!”

MBS Insight: Welche Bedeutung hat das Grillen für Sie? What does barbecuing mean to you?

Herr Santos: „Grillen ist Leidenschaft. Was ich beim Grillen am meisten schätze, ist das Flair, das an einem Grillabend versprüht wird. Damit meine ich das gemütliche Zusammensitzen, die Geselligkeit mit Freunden. Es ist für mich immer ein bisschen was von einer Art Entschleunigung des Alltags“.

„Grilling is passion. What I like most about grilling is the flair a barbecue evening radiates. By this I mean the cosy get-together, the sociability with friends. For me grilling is always like slowing down everyday life.“

MBS Insight: MBS Logistics ist seit Jahren Ihr Partner rund um die Themen Seefracht und Zollabwicklung. Was schätzen Sie an der Zusammenarbeit mit der MBS Logistics? MBS Logistics has been your partner for sea freight and customs clearance for year now. What do you treasure on your cooperation with MBS Logistics?

Herr Santos: „MBS Logistics ist uns in all der Zeit der Zusammenarbeit immer ein zuverlässiger und geschätzter Geschäftspartner gewesen, sodass wir uns darauf freuen, auch in Zukunft weiterhin mit Ihnen zusammenarbeiten zu dürfen.“

„During the whole time that we have been working together, MBS Logistics has always been a reliable and treasured business partner. Thus we are looking forward to continue working with MBS Logistics in the future.“



Kontakt / Contact
Jürgen Steckel
fon: +49 (2203) 9338 610
juergen.steckel@mbscgn.de



SANTOS
GRILL SHOP
WWW.SANTOSGRILLS.DE



NEUE SPEDITIONS-ANLAGE IN PORTUGAL

NEW LOGISTICS CENTER IN PORTUGAL

Portugal musste in den vergangenen Jahren wirtschaftlich gesehen die eine oder andere Hürde meistern. Doch trotz großer Einsparungen und einer schwierigen Zeit befindet sich Portugal – und allem voran Porlogis Transitos e Logística – auf einem guten Weg! Wir haben in einem Interview den Porlogis-Geschäftsführer Herrn Rui Moreira bezüglich beider Themen befragt.

In recent years, Portugal had to face a painful but courageous way to recover the economy. But in spite of large savings and a difficult time, Portugal – and especially Prologis, Trânsitos e Logística, Lda – is back on track! In an interview with the Porlogis managing director, Mr Rui Moreira, we talked about both subjects.

MBS Insight : Herr Moreira, wie hat sich die wirtschaftliche Lage in Portugal in den letzten Jahren entwickelt?

Mr Moreira, how has the economic situation developed in Portugal in recent years?

Hr. Moreira: Die wirtschaftliche Lage in Portugal hat sich nach der großen Rezession im Jahr 2008 wieder deutlich verbessert, vor allem nachdem die Haushaltszahlen auf einem dramatisch niedrigen Stand waren. Zu allem Übel war die Zahl der Arbeitslosen auf über 700.000 angestiegen.

Nach der Rezession setzte Portugal auf eine sehr mutige Strategie, um die wirtschaftlich schlechte Situation zu verbessern. Daraus resultierte schlussendlich wieder eine positive und stabile wirtschaftliche Lage. Das Bruttoinlandsprodukt war im Jahr 2014 um 0,9% und 2015 auf bis zu 1,5%.

Wie wir wissen, hat Portugal – ein Land intensiver Ausfuhren – im europäischen Durchschnitt mitunter den größten Absatzmarkt für kostengünstige Produkte. Die wirtschaftlich schwachen Jahre haben den Export traditioneller Produkte, wie Schuhwaren und Textilien sowie Keramik, Fliesen, Kork und Holzwerkstoffe negativ beeinflusst. Somit gab es nicht mehr die enorme Quantität an Ausfuhren. Die Exporte erhöhten sich dann wieder um 3,6% im Jahr 2014 und um 5,1% im Jahr 2015. Die Tendenz geht in diesem Jahr auch ins Positive, jedoch mit einer niedrigeren Entwicklungsrate als in den vergangenen 2 Jahren.

Auch die Importe haben sich in den letzten Jahren rückläufig entwickelt. Die schwierige Wirtschaftslage zwang die portugiesische Regierung zu ernsthaften Maßnahmen wie bspw. Einsparungen an Gehältern oder der Reduzierung von Investitionen. Die Maßnahmen zeigen mittlerweile Wirkung, sodass auch die Importrate langsam wieder steigt.

The economic situation in Portugal has recovered markedly after the great recession of 2008, especially since the budget figures were at a dramatically low level. To make matters worse, the number of unemployed rose to more than 700,000. After the recession Portugal turned to a more courageous strategy to improve the poor economic situation. Ultimately, this resulted in a positive and stable economic situation again. GDP rose by 0.9% in 2014 and by up to 1.5% in 2015.

As we know, Portugal – a country of intensive exports – has one of the biggest sales markets for low-cost products in Europe. The last few years have somewhat influenced the traditional export products, such as footwear and textiles, as well as ceramics, tiles, cork and wood materials. As a result, the massive low cost production has been changing into more quality and added value products. Exports then rose by again 3.6% in 2014 and by 5.1% in 2015. The trend this year is also positive, but with a lower rate of growth.

In recent years, also imports have fallen. The difficult economic situation forced the Portuguese government to take serious measures, such as to make savings in salaries or to reduce investment. The measures are now starting to bear fruit, with the result that the import rate is slowly rising again.

These years have not been easy for business at Porlogis. Without the major imports, we lost some logistics business and our warehousing activities. The imbalance between import and export resulted in a great deal of expenditure in exporting goods from Portugal and, at the same time, ensured that no goods could be regularly imported. This led to production cost rises and lower margins.

MBS Insight: Hatten die wirtschaftlich schwierigen Jahre einen Einfluss auf das Geschäft von Porlogis? Wie haben Sie es geschafft, diese Jahre erfolgreich zu meistern und sogar noch zu wachsen?
Did the economically difficult years influence Porlogis's business? How did you manage to get through these years and actually grow?

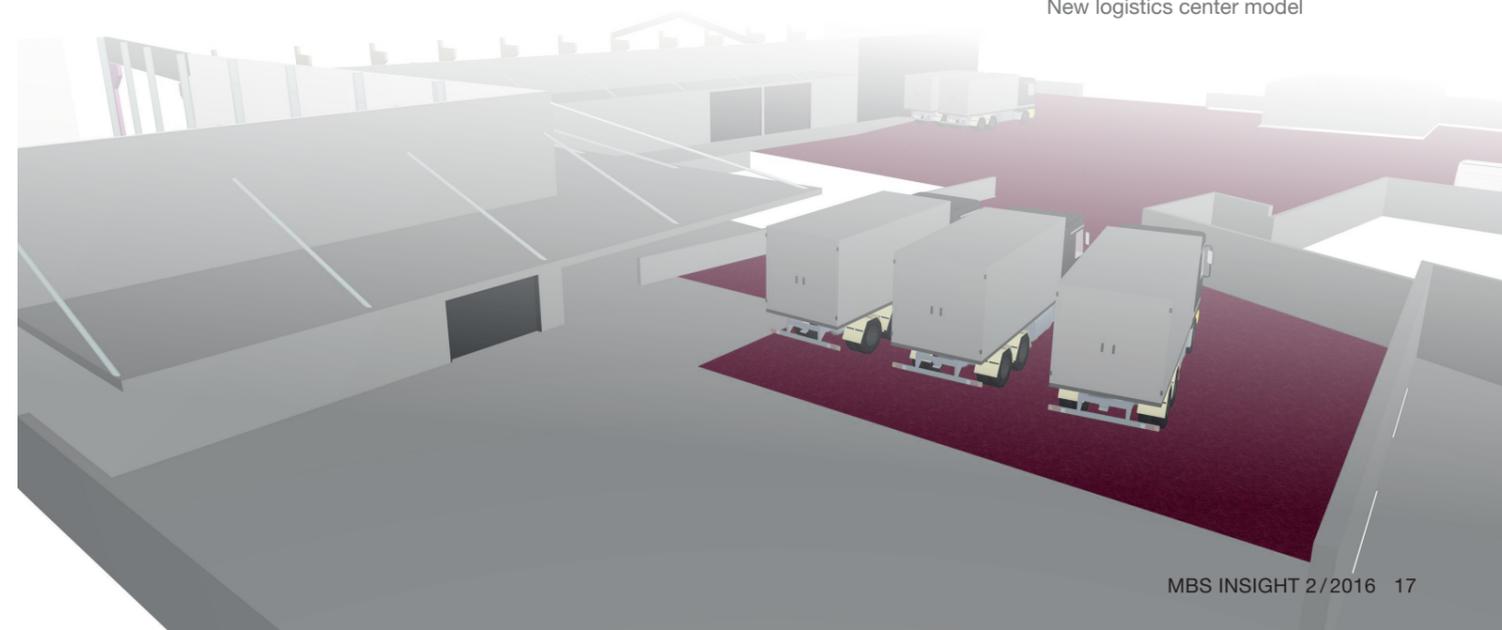
Hr. Moreira: Ja, in der Tat hatten die schwierigen Jahre einen Einfluss auf unser Geschäft. Wir waren gezwungen, uns den Gegebenheiten anzupassen und alternative Geschäftsstrategien zu entwickeln, um das geringere Importvolumen durch Exporte zu kompensieren. Mit Hilfe von speziell auf unsere Kunden zugeschnittenen Dienstleistungen haben wir es geschafft, die Bedürfnisse der Märkte zu befriedigen. Um ein erfolgreiches Beispiel zu nennen: Für unser Wein-Geschäft reisen wir im Auftrag der Produzenten durch die ganze Welt. Dieses Geschäft erfordert viel Know-How und Erfahrung unserer Leute. Das Geschäftsvolumen hat uns dabei geholfen, verlorene Margen zu kompensieren sowie den guten Namen der portugiesischen Wein-Industrie zu erhalten.

Im vergangenen März fand in Düsseldorf die größte und bedeutendste Weinmesse der Welt statt – die ProWein. Gemeinsam mit der MBS Logistics kümmerte sich Porlogis um das gesamte logistische Konzept für ca. 300 Weinproduzenten. Darüber hinaus haben sich unsere Bereiche Übersee-, Luft- und Seeverkehr sowie das WCA-Netzwerk weiterentwickelt und sind in den letzten Jahren kontinuierlich gewachsen.

Seit unserer Gründung im Jahr 2002 haben wir – gemeinsam mit der MBS – immer positive Ergebnisse erwirtschaftet und wachsende Zahlen erzielt.

Yes, indeed, the difficult years did influence our business. We were forced to adapt to the circumstances and to develop alternative business strategies to compensate for the lower import volumes with exports. With the help of services specially tailored to our clients we managed to satisfy the needs of the markets. To give just one successful example: we travel the whole world on behalf of producers for our wine business. This business requires a great deal of expertise and experience from our people. The business volume helped us to compensate for lost margins and to maintain the good name of the Portuguese wine industry.

Modell des neuen Logistikzentrums
New logistics center model



Last March, the biggest and most important wine fair trade in the world was held in Düsseldorf –Prowein. Together with MBS Logistics, Porlogis took care of the entire logistical concept for approx. 300 wine producers. Moreover, our overseas, air and sea transport divisions and the WCA network have developed further and have grown continuously in the last few years.

Since we were founded in 2002 we – together with MBS – have always earned positive results and achieved rising figures.

MBS Insight: Das Wirtschaftswachstum hat zuletzt zugenommen, und auch Porlogis investiert derzeit in die Zukunft. Können Sie uns darüber etwas erzählen?

Economic growth has increased recently, and Porlogis too is currently investing in the future. Can you tell us anything about that.

Hr. Moreira: Das ist korrekt. Unser Management hat immer ein besonderes Augenmerk auf die Zukunft des Unternehmens und des Geschäfts gelegt. Wir glauben fest an unser motiviertes und professionelles Team. Unsere Kollegen sind unser wertvollstes und stärkstes Gut. Unsere Mitarbeiter sind der ausschlaggebende Faktor für unseren Erfolg. Gemeinsam mit unseren Partnern bauen wir ein erfolgreiches Geschäft und ein wettbewerbsfähiges Netzwerk auf.

Die Unternehmenspolitik der Porlogis legt Wert auf ein freies, vertrauensvolles und engagiertes Unternehmen mit einem starken Namen auf dem Markt. Im Rahmen unserer Geschäftspolitik entwickeln wir unser eigenes Qualitätsmanagementsystem ISO 9001 und bewerten anhand jährlicher Umfragen die Zufriedenheit unserer Kunden.

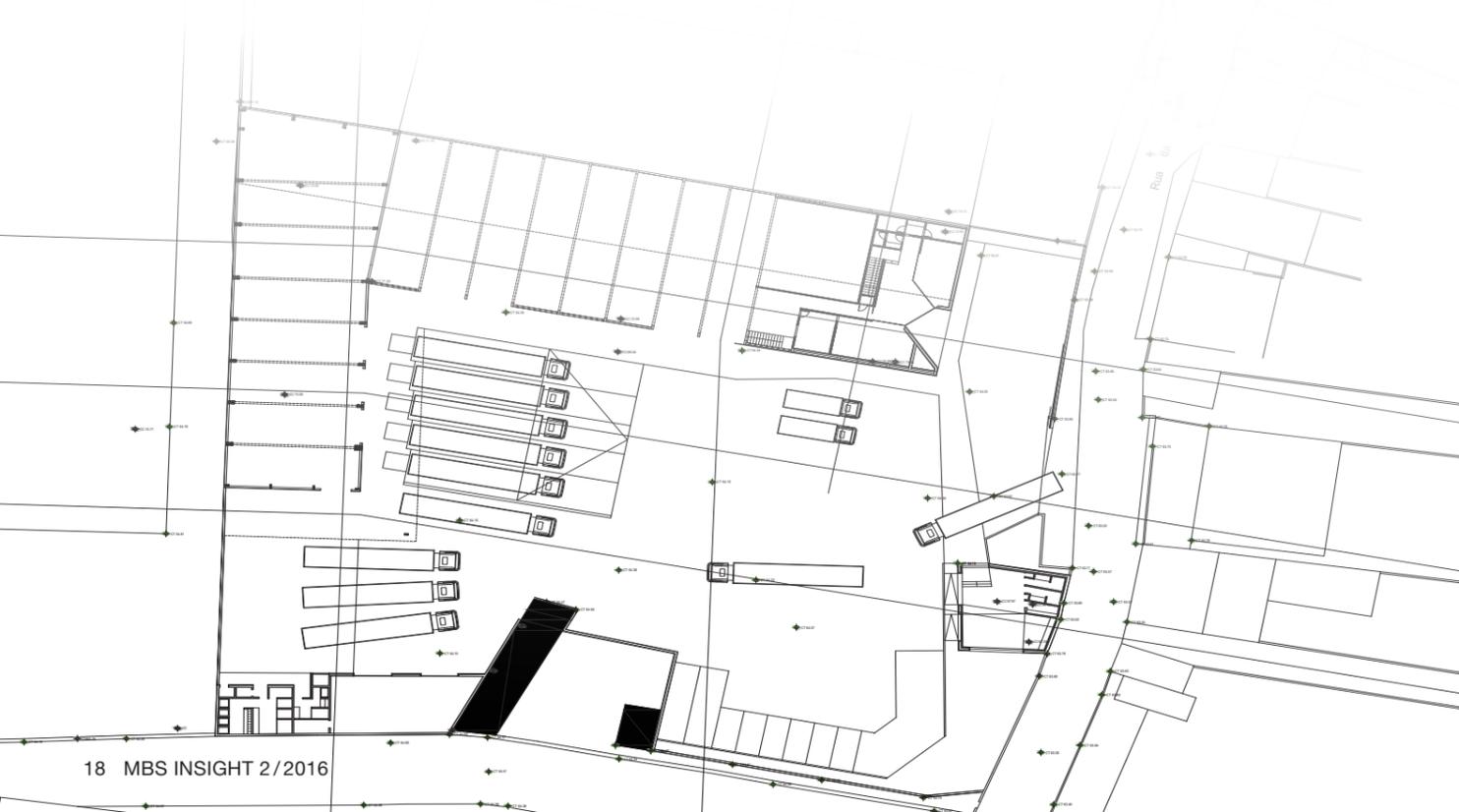
Porlogis ist seit 10 Jahren als Vizepräsident und als Mitglied im Finanzrat in der portugiesischen Vereinigung der Spediteure vertreten. Zusätzlich wurde Porlogis mit dem PME LIDER und dem PME Excelencia ausgezeichnet. Dabei handelt es sich um staatliche Management-Auszeichnungen für finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit.

That is right. Our management has always kept an eye on the future of the company and its business. We firmly believe in our motivated and professional team. Our colleagues are our most precious and strongest asset. Our employees are the key factor in our success. Together with our partners we are building up a successful business and a competitive network.

Porlogis's corporate strategy sets great store by a free, trustworthy and committed company with a strong name on the market. As part of our business policy, we developed our own ISO 9001 quality management system and are measuring the satisfaction of our clients on the basis of yearly surveys.



Grundriss für das neue Logistikzentrum
Floor plan for the new logistics center



Porlogis has been represented in the Portuguese Association of Freight Forwarders for 10 years, as vice president and as a member of the financial council. In addition, Porlogis has been awarded the PME LIDER and the PME Excelencia. These are state management awards for financial and economic efficiency.

MBS Insight: Was versprechen Sie sich von der neuen Immobilie? Worauf soll der Fokus liegen? What do you hope to achieve with the new building? Where should the focus lie?

Hr. Moreira: Das neue Porlogis Logistics Center (PLC) wird gerade gebaut. Hierbei handelt es sich um einen sehr wichtigen Schritt, um unsere Ziele zu erreichen. Der Fokus liegt auf einer nachhaltigen Zukunft mit niedrigen und kontrollierten Fixkosten, um mehr Geschäft zu generieren. Das Betriebsgelände beläuft sich insgesamt auf 6000m². Die Büroflächen werden 350m² und die Lagerflächen 2000m² einnehmen. Es wird 5 Laderampen und darüber hinaus noch weitere flexible Ladestationen geben, die bis zu 10 Ladeeinheiten zur gleichen Zeit ermöglichen.

Die Lage des neuen PLC ist in unseren Augen optimal: Sie befindet sich in der Nähe des bestehenden Lagers etwa 1km vom Flughafen Porto und ca. 5km vom Hafen Leixões entfernt. Die Bauarbeiten begannen im April 2016 und werden vermutlich bis zum Ende des Jahres abgeschlossen sein.

The new Porlogis Logistics Center (PLC) is currently being built. This is a very important step for achieving our goals. The focus is on a sustainable future with low and controlled fixed costs to generate more business. The site measures a total of 6,000m². The offices will take up 350m² and the warehouse 2,000m². There will be 5 loading ramps and other flexible loading stations that allow up to 10 loading units at the same time.

In our opinion, the location of the new PLC is ideal: it is near the existing warehouse, about 1km from Porto airport and approx. 5km from Leixões port. The building work started in April 2016 and will probably be complete by the end of the year.

MBS Insight: Welche Ziele haben Sie mit Porlogis für die Zukunft? What are your goals for Porlogis for the future?

Hr. Moreira: Beim letzten Treffen mit den Anteilseignern wurden drei Richtlinien für einen erfolgreichen zukünftigen Weg festgelegt.

- Wir setzen hierbei auf eine wirtschaftlich erfolgreiche Basis und daraus resultierend die Fähigkeit, positive Ergebnisse zu generieren.
- Wir setzen auf die Fähigkeit der Selbstfinanzierung, um eigene Investitionen mit finanziellen Mitteln umsetzen zu können.
- Und wir setzen auf Projektplanung, um zukünftige Ziele positiv zu beeinflussen.

Ich würde sagen, die Schritte und Erfahrungen unserer Vergangenheit rechtfertigen unseren Glauben an eine erfolgreiche Zukunft für Porlogis.

Three guidelines for a successful path in the future were decided at the last shareholders' meeting.

- We are relying on an economically successful basis and, resulting from this, the ability to generate positive results.
- We are relying on self-financing so that we can implement our own investments.
- And we are relying on project planning to be able to have a positive influence of future goals.

I would say that the steps and experience of our past justify our faith in a successful future for Porlogis.

FAKTEN

Amtssprache:	Portugiesisch
Hauptstadt:	Lissabon
Regierungssystem:	Semipräsidentielle Demokratie
Fläche:	92.212 km²
Einwohnerzahl:	10.602.00 (Stand 2012)
Bruttoinlandsprodukt:	\$ 238,8 Mia. (Total (nominal) Stand 2011)

FACTS

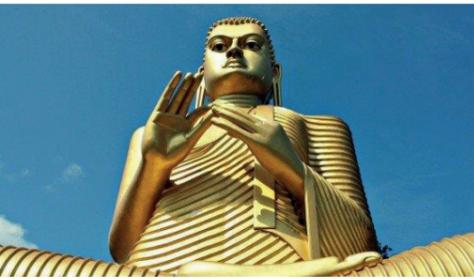
Official Language:	Portuguese
Capital:	Lisbon
Regime:	Democratic Republic
Area:	92.212 km²
Population:	10.602.00 (2012 estimate)
Gross domestic product:	\$ 238,8 Mia. (Nominal) (2011 estimate)

Quelle/Source: Wikipedia



Kontakt / Contact
Rui Moreira
fon: +351 (229) 984 327
ruimoreira@porlogis.pt

EINE REISE IN DAS „KLEINE“ INDIEN: SRI LANKA



Dambulla: der erste Stopp

Der Fahrer holte uns pünktlich um 07:00 Uhr vom Hotel ab. Unseren ersten Stopp legten wir 72 km nördlich von Kandy in Dambulla ein. Warum in Dambulla? Das geschäftige Städtchen ist bekannt für seine 2.000 Jahre alten buddhistischen Höhlentempel, die seit 1991 zum Weltkulturerbe der UNESCO ernannt wurden. In fünf, zum Teil bemalten Grotten, sind etliche Buddha-Figuren zu finden – liegend, sitzend oder stehend: Buddha-Figuren soweit das Auge reicht! Doch der Weg in die Höhlen ist beschwerlich, denn die Tempelanlage liegt auf einem felsigen Bergrücken. Bei bereits 30 Grad am frühen Vormittag kostete es uns einige Anstrengung, die mehreren hundert Treppen zu den Höhlentempeln hinaufzusteigen. Doch wir wurden nicht enttäuscht: Wunder-schöne Muster in den Farben gelb, rot und blau zieren die Höhlenwände und unzählige Buddha-Figuren sind auf die Höhlen verteilt.

Weiter ging es nach Sigiriya

Unser nächstes Ziel für den Tag war der sogenannte Sigiriya. Pünktlich zur Mittagshitze erreichten wir unsere Unterkunft in der Nähe des Monoliths. Wir sammelten unsere Kräfte für den bevorstehenden Aufstieg der 200m hohen Felsenfestung, die ebenfalls zum UNESCO Weltkulturerbe zählt. Gegen 10 Uhr starteten wir. Für 30 USD pro Person stand uns nun der Weg nach oben frei. Schon die Strecke bis zum Fuß des Berges, vorbei an den (verfallenen) königlichen Gärten und dem Felsgarten, war kein Zuckerschlecken. Doch das Schlimmste stand uns noch bevor: unzählige Treppenstufen und ein ca. zweistündiger Aufstieg.

Die Wolkenmädchen von Sigiriya

Nach der Hälfte des Weges wartete ein Highlight in einem Felseneinschnitt auf uns: die unglaublich schönen Zeichnungen der Wolkenmädchen. Die sagenumwobenen barbusigen Schönheiten stammen aus dem 5. Jh. und wurden aus Pflanzen- und Erdpigmenten auf eine Putzschicht aufgetragen. Leider sind von den ursprünglich 500 Wolkenmädchen nur noch 22 erhalten. Doch allein dafür hatten sich der (halbe) Aufstieg und die 30 USD schon gelohnt. Wir hätten die Wandmalereien noch stundenlang bewundern können, doch der Fels

rief. Also bissen wir noch einmal die Zähne zusammen und erreichten schließlich ein Plateau mit zwei großen Löwenpranken. Wir hatten es fast geschafft! Zu unserer Linken und Rechten sprangen Affen die Felsen hoch – wenn uns der Aufstieg doch auch so leicht gefallen wäre wie den kleinen behaarten Kletterkünstlern! Nach ein paar weiteren Stufen erreichten wir die Spitze des Monoliths Sigiriya. Dort erwarteten uns die Fundament-Reste einer pompösen Palastanlage und eine grandiose Rundum-Aussicht. Überall sah man sattes Grün, durchzogen mit Flüssen und graue Berge am Horizont. Sogar eine riesige, weiße Buddha-Statue konnten wir inmitten der Landschaft erkennen. Wir ruhten uns aus und genossen die traumhafte Aussicht.

Kandy und Buddhas Eckzahn

Am schönen Kandy See gelegen, der 1812 vom letzten singhalesischen König angelegt wurde, zieht der Zahntempel jährlich tausende von Pilgern an. Sie alle wollen dem wertvollsten Heiligtum Sri Lankas nahe sein. Nur wenigen Pilgern gelingt es, das wertvollste Heiligtum Sri Lankas, die Zahnreliquie Buddhas selbst zu Gesicht zu bekommen. Vor dem Tempelgelände gibt es unzählige Stände, an denen Gläubige Opfergaben in Form von Blumengestecken und kleinen Lichtern kaufen können. Auch wir kauften ein paar Blumen und machten uns auf den Weg durch die Sicherheitskontrollen zum Tempel mit dem goldenen Dach. Mit den Pilgerscharen ging es im Gänsemarsch Richtung Reliquienschrein in das erste Obergeschoss. Damit alle Besucher einen Blick auf den hölzernen Schrein erhaschen können, bleiben jedem nur wenige Sekunden Zeit, dann geht es sofort weiter. Heimlich beobachteten wir die vielen Pilger. Wie in Trance waren sie in ihre Gebete vertieft. Vor ihnen stapelten sich die Opfergaben in Form von hübschen bunten Blütenbergen.

Auf dem Außengelände können die Besucher des Zahntempels kleine Ton-Lämpchen anzünden. Zusammen mit dem Sonnennuntergang und den vielen Lichtern herrschte eine wunderbare spirituelle Atmosphäre. Um die Geschichte des Buddhismus besser zu verstehen, besuchten wir auch das International Buddhist Museum, welches

sich ebenfalls auf dem Areal befindet. Wir hatten nicht erwartet, dass die Geschichte des Buddhismus in diesem Museum so umfangreich und interessant dargestellt sein würde. Es ist auf jeden Fall lohnenswert!

Galle Fort – Relikt aus der Kolonialzeit

Die unzähligen kleinen Gassen innerhalb der Festung und das europäische Flair des hübschen Städtchens zogen uns schnell in den Bann. Galle ist mit seinen kleinen Gassen, Boutiquen, Gallerien und Cafés das Hoi An Sri Lankas. Wir schlenderten innerhalb der Festungsmauern vorbei am weißen markanten Leuchtturm, hübschen Kolonialgebäuden, bunten Kunstgalerien, kleinen Boutiquen und stylischen Cafés. Abends beobachteten wir die untergehende Sonne ganz romantisch von der Festungsmauer aus.



A TRIP TO “LITTLE INDIA”: SRI LANKA

Dambulla: the first stop

The driver collected us from our hotel on time at 7 o'clock in the morning. We made our first stop 72 km north of Kandy in Dambulla. Why Dambulla? The bustling little town is famous for its 2,000 year-old Buddhist cave temple, which was named a UNESCO world Heritage Site in 1991. Many Buddha statues can be found in five caves (some painted) – lying down, sitting or standing: Buddha statues as far as the eye can see!

The path to the caves is hard-going because the temple complex is on a rocky mountain ridge. At 30C in the early morning, it takes a lot of effort to climb the several hundred steps to the cave temples. But we were not disappointed: wonderful patterns in yellow, red and blue decorate the cave walls and countless Buddha statues are arranged throughout.

We continued to Sigiriya

Our next destination for the day was Sigiriya. Just in time for the midday heat we reached our accommodation, near the monolith. We gathered our strength for the impending ascent of the 200 m high rock fortress, which is also a UNESCO World Heritage Site. We set off at around 10 o'clock. At a cost of USD 30 per person, the path to the top was clear to us. Just the route to the foot of the mountain, past the (ruined) royal gardens and the boulder gardens, was no piece of cake. But the worst bit was still ahead: countless steps and a climb lasting around two hours.

The cloud maidens of Sigiriya

About half-way along, we come to a highlight in a rock cutting: the unbelievably beautiful drawings of the cloud maidens. The bare-breasted ladies, shrouded in legend, date back to the 5th century and were painted on a layer of plaster using pigments made of plants and soil. Unfortunately, of the original 500 cloud maidens, only 22 remain. But the (half) climb and the USD 30 would have been worth it for that alone. We could have marvelled at the rock paintings for hours, but the mountain was calling.

So we gritted out teeth and finally reached a plateau with two large lion's paws. We had almost done it! Monkeys were jumping up the rock to our left and right – if only the climb had been so easy for us as it was for the little furry acrobats! After a few more steps we reached the peak of the Sigiriya monolith. There, we saw the remaining foundations of a grandiose palace complex and a magnificent panoramic view. Everywhere was rich green with rivers flowing through and grey mountains on the horizon. We could even make out an enormous, white Buddha statue in the middle of the landscape. We rested for a while and enjoyed the wonderful view.

Kandy and Buddha's eye-tooth

The Tooth Relic Temple by the beautiful lake in the city of Kandy, which was built by the last Singhalese king in 1812, attracts thousands of pilgrims every year. They all want to be close to the most precious relic in Sri Lanka. But only a few pilgrims manage to actually see Buddha's tooth relic.

In front of the temple ground there are countless stalls where the faithful can buy offerings in the form of posies and little lights. We, too, bought a few flowers and set off on our way through the security

checks to the temple with the golden roof. With the hordes of pilgrims, we went in single file towards the relic shrine on the first floor. In order for all of the visitors to get a glimpse of the wooden shrine, everyone can stand still for just a few seconds, and then the crowd is moved on. We covertly watch the many pilgrims. As in a trance they were lost in their prayers. The offerings in the form of beautiful, colourful mountains of petals piled up in front of them.

In the grounds of the Tooth Relic Temple, the visitors can light little clay lamps. Together, the sunset and the many lamps create a wonderfully spiritual atmosphere. So that we could better understand the history of Buddhism, we visited the International Buddhist Museum, which is also on the site. We had not expected the history of Buddhism to be portrayed so extensively and in such an interesting way in this museum. It is definitely worth a visit!

Galle Fort – a relic of colonial days

The countless narrow alleys within the fort and the European flair of the beautiful little town very soon had us in its thrall. With its little alleys, boutiques, galleries and cafés, Galle is Sri Lanka's Hoi An. We strolled within the fort walls, past the distinctive white lighthouse, past beautiful colonial buildings, colourful art galleries, little boutiques and stylish cafés. In the evening, we watched the setting sun – very romantic – from the fort walls. Sri Lanka offered us wonderful, unforgettable experiences!



Kontakt / Contact
Susi Reifenhäuser
fon: +49 (2203) 9338 300
susi.reifenhaeuser@mbscgn.de

HOCHZEITEN / WEDDINGS



Marcel & Jasmin Sommer

Für die gemeinsame Zukunft wünschen wir Marcel Sommer von der MBS Logistics in Nürnberg und seiner Frau Jasmin alles Liebe.

We send our warmest congratulations to Marcel Sommer from MBS Logistics in Nu-remberg and his wife Jasmin for their shared future and shared lives.



Stefanie & Hannes Berndt

Zur nun amtlich dokumentierten Zweisamkeit gratulieren wir ebenfalls Stefanie Berndt von der MBS Logistics in Hamburg und ihrem Mann Hannes Berndt ganz herzlich.

We also warmly congratulate Stefanie Berndt from MBS Logistics in Hamburg and her husband Hannes Berndt on their wedding.



Arne & Marit Hain

Herzliche Glückwünsche zur Vermählung senden wir auch an Arne Hain von der MBS Logistics in Hamburg und seine Frau Marit Hain. Wir wünschen dem frisch vermählten Brautpaar das Beste für die Zukunft.

Wedding congratulations are also sent to Arne Hain from MBS Logistics in Hamburg and his wife Marit Hain. We wish the newlyweds all the best for the future.

RUHESTAND / RETIREMENT



Wir senden die besten Glückwünsche zum Ruhestand an Detlef Werner. Für die jahrelange und erfolgreiche Zusammenarbeit bedanken wir von Herzen. Alles Liebe und Gute für die private Zukunft.

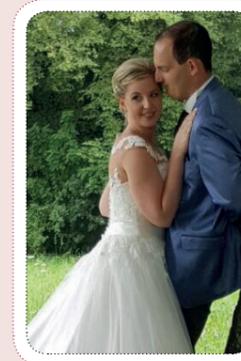
Good luck in retirement to Detlef Werner. We thank him warmly for his many years of work and successful cooperation. All the best and warm wishes for his future away from work!



Daniel & Anita Steckel

Herzlichen Glückwunsch zum schönsten Tag im Leben wünschen wir auch Daniel Steckel von der MBS Logistics in Köln und seiner Frau Anita Steckel.

Congratulations on the most important day in life also to Daniel Steckel from MBS Logistics in Cologne and his wife Anita Steckel.



Martina & Robert Stubert

Zu zweit ist alles noch schöner – wir wünschen Martina Stubert von der MBS Logistics in Stuttgart und Ihrem Mann Robert ein wundervolles gemeinsames Leben!

Together is everything more beautiful - we wish Martina Stubert from MBS Logistics in Stuttgart and her husband Robert a wonderful life together !

MBS JUBILARE / MBS ANNIVERSARIES



Simone Bringel
01.05.2006
MBS Speditionsgesellschaft Köln

Stefan Henscheid
10.07.2006
MBS Logistics Köln

Ilse Girolimetto
01.05.2006
MBS Logistics Pirmasens

Wilhelm Wadle
01.08.2006
MBS Logistics Pirmasens

Thorsten Kylau
01.05.2006
MBS Logistics Köln

Detlef Werner
01.08.2006
MBS Logistics Köln

Lerner Waldemar
01.07.2006
MBS Logistics Hamburg



Thomas Hilche
01.04.2001
MBS Logistics Köln

Robert Schäfer
01.06.2001
MBS Logistics Köln



MBS
LOGISTICS

YOUR WORLD'S LOCAL FORWARDER

IMPRESSUM

Herausgeber / Editor

MBS Speditionsgesellschaft mbH
Hansestraße 57 | 51149 Köln
mbs@mbscgn.de | go2mbs.com

Redaktion / Editorial office

MBS Speditionsgesellschaft mbH
johannes.steckel@mbscgn.de
rasa.zagurskyte@mbscgn.de
joerg.walgenbach@mbscgn.de
daniel.steckel@mbscgn.de
susi.reifenhaeuser@mbscgn.de
philipp.richter@mbscgn.de

Gestaltung / Artwork

Sommerprint GmbH
Königsallee 106
40215 Düsseldorf
www.sommerprint.com
kontakt@sommerprint.com